

QUÝ I (I-III) 2022, SỐ 6

# BA LAN TẠI VIỆT NAM

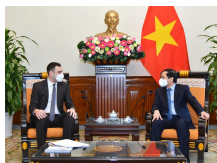
TẬP SAN THƯỜNG QUÝ CỦA ĐẠI SỨ QUÁN BA LAN TẠI HÀ NỘI



Đại sứ quán nước  
Cộng hòa Ba Lan  
tại Hà Nội

# BA LAN TẠI VIỆT NAM

## MỤC LỤC



**04**  
NGƯỜI VIỆT  
TẠI UKRAINE



**06**  
ĐOÀN KẾT  
CÙNG UKRAINE



**12**  
HỢP TÁC  
KINH TẾ



**14**  
CÁC CUỘC  
GẶP GỠ



**17**  
CÁC SỰ KIỆN



**21**  
TRUYỀN THÔNG  
VÀ BÁO CHÍ

### TẬP SAN THƯỜNG QUÝ CỦA ĐẠI SỨ QUÁN BA LAN TẠI HÀ NỘI

*Biên tập xuất bản*

**Victoria Huyen Nguyen**

*Chỉnh sửa nội dung tiếng Việt  
Chỉnh sửa nội dung tiếng Ba Lan*

**Nguyen Thi Huong Giang  
Małgorzata Rólka-Nowakowska**

### HÌNH ẢNH

- Đội ngũ cán bộ của Đại sứ quán
- Tien Phong News
- Nhiếp ảnh gia: Tuan Anh (TGVN)

### ĐẠI SỨ QUÁN NƯỚC CỘNG HÒA BA LAN TẠI HÀ NỘI

Địa chỉ: Số 3 Chùa Một Cột, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: +84 24 384 520 27

Fax: +84 24 382 369 14

E-mail: [hanoi.amb.sekretariat@msz.gov.pl](mailto:hanoi.amb.sekretariat@msz.gov.pl)





Kính thưa các Quý vị,  
Quý độc giả thân mến!

Kính thưa các Quý vị,  
Quý độc giả thân mến!

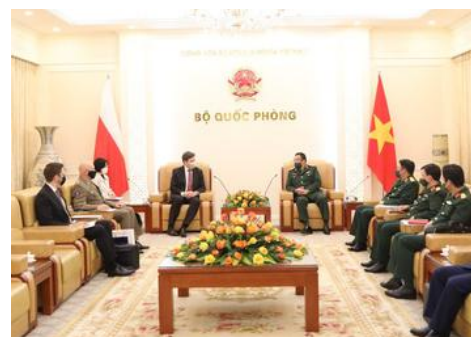
Các sự kiện diễn ra trong quý đầu năm 2022 là một trang sử đang mở ra trước mắt chúng ta. Cuộc tấn công chưa từng có và vô cớ của Nga vào Ukraine đã phá vỡ nền tảng của cấu trúc an ninh mà chúng ta từng biết, là nguyên nhân dẫn đến thảm kịch cho hàng triệu người. Bất chấp hàng nghìn kilometr ngăn cách Ba Lan và Ukraine với Việt Nam, các sự kiện diễn ra tại trung tâm Châu Âu đã chiếm ưu thế trên truyền thông trong nước, và trở thành tâm điểm hoạt động của các nhà ngoại giao Ba Lan tại Hà Nội.

Cuối tháng hai và tháng ba, hàng loạt những cuộc gặp, hội đàm, sự kiện và hành động đoàn kết, với sự tham gia của các nhà ngoại giao Ba Lan và Ukraine, cũng như Phái đoàn EU và đại diện các nước khác tại Việt Nam, đã diễn ra. Tình hình ở Ukraine cũng là chủ đề tại cuộc gặp giữa Đại biện lâm thời Ba Lan tại Việt Nam Maciej Duszyński và Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Việt Nam Bùi Thanh Sơn. Một trong những kết quả của cuộc gặp là việc phía Việt Nam đã tổ chức các chuyến bay giải cứu đặc biệt từ Vác-xa-va đến Hà Nội chở những công dân Việt Nam quyết định rời Ukraine đã bị Nga xâm lược.

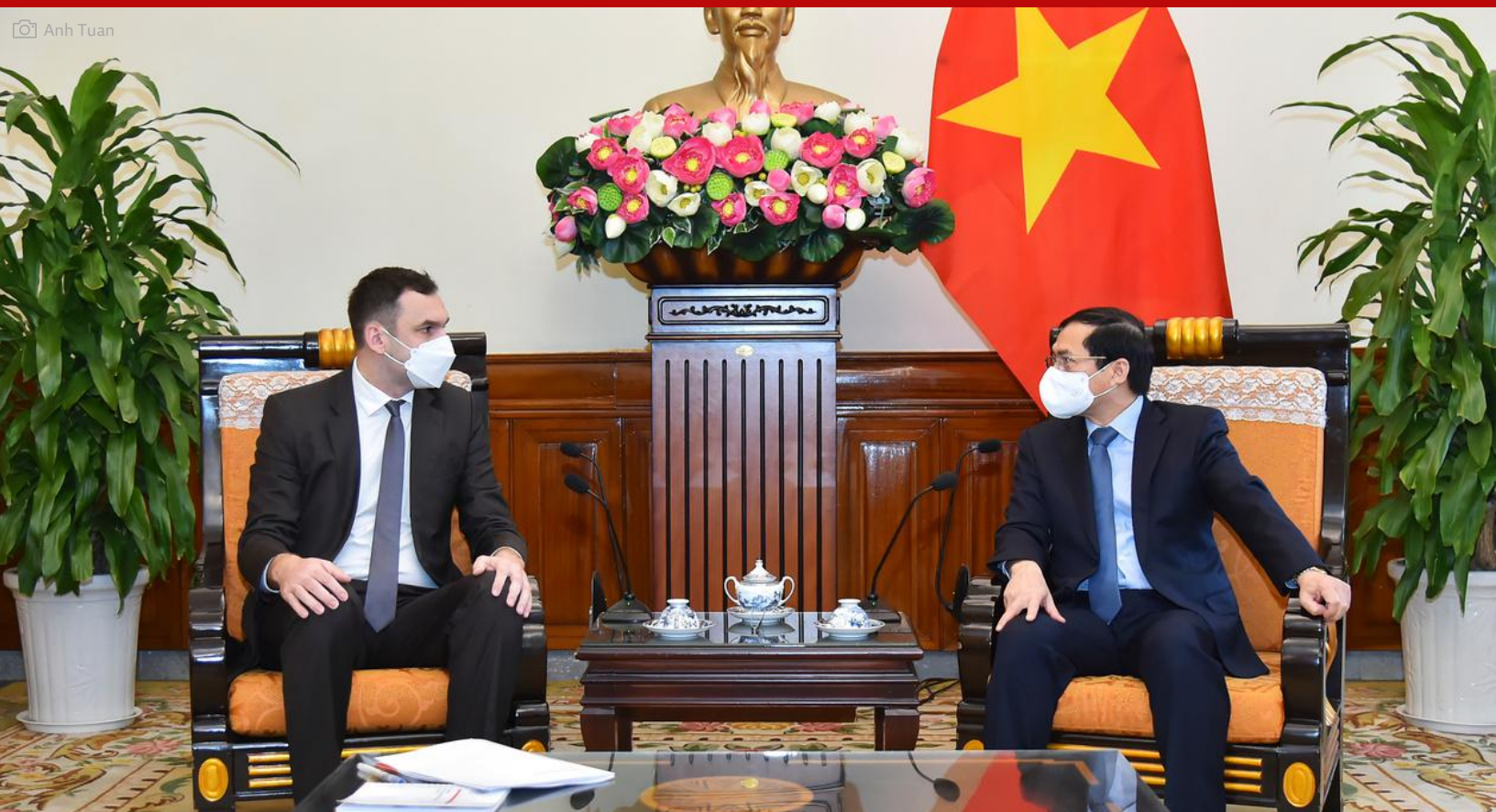
Mặc dù có nhiều thách thức mới trên trường quốc tế, nhưng đây cũng là một giai đoạn thành công của quan hệ Ba Lan - Việt Nam. Cuộc gặp nói trên với Bộ trưởng Bùi Thanh Sơn là một minh chứng của sự thành công này. Trong tháng ba cũng đã diễn ra hội đàm trực tuyến giữa Phó Thủ tướng, Bộ trưởng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn Ba Lan Henryk Kowalczyk và Bộ trưởng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn Việt Nam Lê Minh Hoan. Vào tháng một, tôi đã có cơ hội gặp gỡ với Thứ trưởng Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam Trần Quốc Phương và Thứ trưởng Quốc phòng Phạm Hoài Nam.

Cuối cùng, nhưng không kém phần quan trọng, vào ngày 4 tháng 2, Ba Lan và Việt Nam đã tổ chức lễ kỷ niệm 72 năm thiết lập quan hệ ngoại giao. Ngày 19/3 đánh dấu 25 năm ngày mất của kiến trúc sư và nhà bảo tồn di tích Ba Lan Kazimierz Kwiatkowski - một biểu tượng của quan hệ Ba Lan - Việt Nam. Tôi đã hân hạnh được tham dự lễ kỷ niệm ngày này do thành phố Hội An tổ chức. Tôi tin rằng, những hoạt động mà chúng tôi thực hiện và những sự kiện đã diễn ra sẽ thu hút sự quan tâm của Quý vị. Đồng thời, tôi cũng mong muốn mời tất cả các Quý vị quan tâm hãy theo dõi hoạt động của chúng tôi trên mạng xã hội, như Facebook và Twitter.

Wojciech Gerwel  
Đại Sứ



Anh Tuan



## CUỘC GẶP VỚI BỘ TRƯỞNG NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM

**Ngày 7 tháng 3 năm 2022, theo lời mời của phía Việt Nam, Đại biện lâm thời nước Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam Maciej Duszyński đã có cuộc gặp với Bộ trưởng Ngoại giao nước CHXHCN Việt Nam Bùi Thanh Sơn.**

Tại cuộc họp, việc tổ chức các chuyến bay đặc biệt cho công dân Việt Nam rời khỏi Ukraine và bay sang Ba Lan, vì lý do Nga gây hấn với nước này, đã được thảo luận. Đại biện lâm thời Maciej Duszyński đảm bảo rằng, bất kỳ ai phải trốn chạy vì chiến tranh đều có thể tìm thấy nơi trú ẩn ở Ba Lan - không chỉ người Ukraine hay người Việt Nam, mà cả công dân của tất cả các nước khác.

Bộ trưởng Bùi Thanh Sơn bày tỏ lòng biết ơn và đánh giá cao sự giúp đỡ của Ba Lan đối với người Việt chạy khỏi Ukraine. Ông cũng chuyển một bức thư cho Bộ trưởng Ngoại giao Ba Lan Zbigniew Rau. Nhân dịp này, ông đã một lần nữa cảm ơn Ba Lan vì viện trợ Việt Nam gần 1,4 triệu liều vắc xin và hơn 8 tấn thiết bị y tế trong cuộc chiến chống đại dịch COVID-19 vào năm 2021.

# VIỆT NAM ĐÃ THỰC HIỆN 4 CHUYẾN BAY

ĐƯA CÔNG DÂN TẠI UKRAINE VỀ NƯỚC

Hãng hàng không Quốc gia Việt Nam  
(Vietnam Airlines)

**VN88**  
Bucharest (Romania) → Hà Nội (Việt Nam)  
8/3/2022  
287 công dân

Bamboo Airways  
**QH9066**  
Warsaw (Ba Lan) → Hà Nội (Việt Nam)  
Sáng 10/3/2022  
300 công dân

**VN58**  
Warsaw (Ba Lan) → Hà Nội (Việt Nam)  
13/3/2022  
288 công dân

**VN68**  
Bucharest (Romania) → Hà Nội (Việt Nam)  
13/3/2022  
291 công dân

# NHỮNG CHUYẾN BAY GIẢI CỨU CÁC CÔNG DÂN VIỆT NAM RỜI KHỎI UKRAINE

Vào các ngày 10 và 13 tháng 03, hai chuyến bay giải cứu từ Ba Lan đã hạ cánh Hà Nội, đưa gần 850 công dân Việt Nam, những người đã rời khỏi Ukraine do sự xâm lược của Nga đối với đất nước này. Các chuyến bay do hãng hàng không Bamboo và Vietnam Airlines thực hiện.

Việc tổ chức các chuyến bay ngoài kế hoạch đã thực hiện được, nhờ sự hợp tác của các cơ quan Việt Nam, Ba Lan, Ukraine và EU, đặc biệt là Bộ Ngoại giao Ba Lan và Việt Nam, Bộ đội Biên phòng Ba Lan, EURLO tại Việt Nam, cùng sự phối hợp của Đại sứ quán Ba Lan và Ukraine tại Hà Nội, cũng như Đại sứ quán Việt Nam tại Vác-xa-va.

Theo số liệu của UNHCR, tính đến cuối tháng 3 năm nay, hơn 4 triệu người tị nạn chiến tranh đã rời khỏi Ukraine, trong đó hơn một nửa - 2,4 triệu người đã đến Ba Lan. Đa số họ là phụ nữ và trẻ em. Theo Lực lượng Biên phòng Ba Lan, ngoài người Ukraine, cho đến nay, công dân của hơn 180 quốc gia trên thế giới đã tìm thấy nơi trú ẩn an toàn tại Ba Lan, trong đó gần 3.000 người Việt Nam.

Người Việt về nước trên các chuyến bay trên được **Xét nghiệm COVID-19 sau khi hạ cánh tại Việt Nam**  
Cơ quan chức năng hướng dẫn thực hiện các biện pháp cách ly y tế

**Cần hỗ trợ/có nhu cầu sơ tán** khỏi khu vực chiến sự, về nước, người Việt Nam tại Ukraine và các nước lân cận có thể **liên hệ, đăng ký thông tin** với:

	Bộ Ngoại giao	+84	965 411 118
	<a href="mailto:baohocongdan@gmail.com">baohocongdan@gmail.com</a>		981 848 484
	ĐSQ Việt Nam tại Ukraine	+380	638 638 999
	ĐSQ Việt Nam tại Liên bang Nga	+7	991 682 1617
	ĐSQ Việt Nam tại Ba Lan	+48	782 257 359
	ĐSQ Việt Nam tại Romania	+40	744 645 037
	ĐSQ Việt Nam tại Slovakia	+421	252 451 263
			915 044 329
			915 419 568
	ĐSQ Việt Nam tại Hungary	+36	308 385 699

© VNA/VNS, Tuấn Đức



# BÀI BÁO CHUNG CỦA CÁC ĐẠI SỨ LIÊN MINH CHÂU ÂU, NA-UY, THỤY SĨ VÀ VƯƠNG QUỐC ANH TẠI HÀ NỘI



Vào ngày 8 tháng 3, một bài báo có nội dung về sự xâm lược của Nga đối với Ukraine đã được đăng trên mạng xã hội. Một trong những người khởi xướng chính của bài báo là Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam, Ngài Wojciech Gerwel. Văn bản ban đầu được xuất bản bằng tiếng Anh với bản dịch sang tiếng Việt. Dưới đây, là bản dịch sang tiếng Việt của bài báo.

Đại sứ Giorgio Aliberti – Liên minh châu Âu; Đại sứ Hans-Peter Glanzer – Áo; Đại sứ Paul Jansen – Bỉ; Đại sứ Marinela Petkova – Bulgaria; Đại sứ Vitezslav Grepl – Cộng hòa Séc; Đại sứ Kim Hojlund Christensen – Đan Mạch; Đại sứ Keijo Norvanto – Phần Lan; Đại sứ Nicolas Warnery – Pháp; Đại sứ Guido Hildner – Đức; Đại sứ Georgios Stilianopoulos – Hy Lạp; Đại sứ Csaba Óri – Hungary; Đại sứ John McCullagh – Ailen; Đại sứ Antonio Alessandro – Ý; Đại sứ Elsbeth Akkerman – Hà Lan; Đại sứ Wojciech Gerwel – Ba Lan; Đại sứ Cristina Romila – Romania; Đại sứ Pavol Svetik – Slovakia; Đại sứ Maria Pilar Mendez Jimenez – Tây Ban Nha; Đại sứ Ann Mawe – Thụy Điển; Đại sứ Ivo Sieber – Thụy Sĩ; Đại sứ Grete Lochen – Na Uy; và Đại sứ Gareth Ward – Vương quốc Anh

Ủng hộ Ukraine!

Chiến tranh đã trở lại Châu Âu.

Chúng tôi lên án bằng những từ ngữ mạnh mẽ nhất có thể đối với hành động xâm lược quân sự vô cớ và phi lý của Liên bang Nga đối với Ukraine. Với các hành động quân sự phi pháp của mình, Nga đang vi phạm nghiêm trọng luật pháp quốc tế và các nguyên tắc của Hiến chương Liên hợp quốc, đồng thời phá hoại sự ổn định và an ninh của châu Âu cũng như trên toàn cầu. Điều này bao gồm cả quyền lựa chọn của Ukraine đối với vận mệnh của đất nước mình. Nga phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về hành động xâm lược này cũng như về tất cả những sự tàn phá và thiệt hại về người mà cuộc chiến này sẽ gây ra.

Vào ngày 2 tháng 3, Đại hội đồng Liên hợp quốc đã thông qua một nghị quyết về "Hành động xâm lược Ukraine", với đa số 141 phiếu ủng hộ và chỉ 5 phiếu chống (với 35 phiếu trắng). Đây là một thời khắc lịch sử, cho thấy mức độ đồng thuận toàn cầu về vấn đề này. Liên hợp quốc đã cùng lên tiếng vì sự tôn trọng các giá trị và nguyên tắc đã được ghi trong Hiến chương Liên hợp quốc. Bằng những từ ngữ mạnh mẽ nhất, 141 quốc gia này đã lên án sự xâm lược của Liên bang Nga, cũng như sự can dự của Belarus, yêu cầu họ ngừng sử dụng vũ lực chống lại Ukraine và rút lui tất cả lực lượng quân sự khỏi toàn bộ lãnh thổ Ukraine – ngay lập tức, toàn bộ và vô điều kiện.

# BÀI BÁO CHUNG CỦA CÁC ĐẠI SỨ LIÊN MINH CHÂU ÂU, NA-UY, THỤY SĨ VÀ VƯƠNG QUỐC ANH TẠI HÀ NỘI

Các nước thành viên ASEAN cũng đã bỏ phiếu ủng hộ nghị quyết với số phiếu áp đảo, chỉ có hai phiếu trắng. Một trong số đó là Việt Nam.

Chúng tôi hiểu mối quan hệ lịch sử quan trọng mà Việt Nam đã có với Liên Xô. Liên Xô đã giúp đỡ Việt Nam vào những thời điểm cần thiết trong khi các nước khác thì không. Nhưng Liên Xô đã tan rã từ lâu và chúng ta đang ở trong một kỷ nguyên mới.

Xét về mặt khoảng cách địa lý, Việt Nam đương nhiên có những lợi ích riêng và một số quan điểm khác với chúng tôi ở châu Âu. Nhưng trong thời điểm khủng hoảng này, tất cả chúng ta phải tập trung vào câu hỏi căn bản là liệu có biện minh được cho việc Nga, một nước lớn, bắt nạt và xâm lược nước láng giềng Ukraine để cố gắng vẽ lại các ranh giới trên bản đồ, đi ngược lại các quy tắc quốc tế hay không? Việt Nam liệu có được lợi ích khi thế giới được cai trị bằng logic đó hơn là bằng luật pháp quốc tế và giải quyết các tranh chấp một cách hòa bình?

Cũng giống như người dân châu Âu, người dân Việt Nam không may mắn khi biết quá rõ chiến tranh là như thế nào. Việt Nam, cũng như châu Âu, đã nếm trải nỗi đau khổ của những thương dân vô tội và biết rằng tại sao việc đấu tranh cho quyền tự do và giữ vững chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của quốc gia mình là vô cùng quan trọng. Việt Nam, cũng như châu Âu, hiểu rất rõ những gì mà người dân Ukraine đang phải trải qua. Và chính vì những ký ức cay đắng của chiến tranh và bởi vì tất cả chúng ta đều coi trọng hòa bình thực sự, mà tất cả chúng ta nên sát cánh cùng người dân Ukraine và tuyệt đại đa số cộng đồng quốc tế, đồng thời kêu gọi chấm dứt cuộc xung đột phi nghĩa này.

Sự xâm lược của Nga cũng gây ảnh hưởng đến nền kinh tế toàn cầu, vốn đang phải vật lộn với sự phục hồi sau đại dịch, sự thiếu hụt chuỗi cung ứng và lạm phát gia tăng. Giá năng lượng, vận tải, hàng hóa và thực phẩm đều tăng vọt. Tất cả những điều này đều không có lợi cho Việt Nam.

Chúng tôi biết rằng Việt Nam có tiếng nói mạnh mẽ với Nga. Việt Nam là một đất nước xinh đẹp mà du khách Nga rất thích đến, đồng thời Việt Nam cũng có mối quan hệ sâu rộng với Liên bang Nga. Chúng tôi tin rằng các bạn, những người Việt Nam, cũng như chúng tôi, đều mong muốn một kết quả tích cực cho cả Nga và Ukraine. Chúng tôi hy vọng rằng các bạn chia sẻ quan điểm với chúng tôi rằng việc giảm leo thang và rút lui quân sự không chỉ là điều đúng đắn cần làm vì những lý do về mặt pháp lý và nhân đạo, mà đó còn là lựa chọn chính trị đúng đắn của Nga vì toàn thể cộng đồng quốc tế và vì hòa bình và sự ổn định mà các dân tộc của chúng ta cần có để phát triển.

Ủng hộ Ukraine!





## TÒA NHÀ ĐẠI SỨ QUÁN BA LAN TRONG SẮC CỜ UKRAINE

Vào ngày 3 tháng 3, một tuần sau khi Nga xâm lược Ukraine, như một sự ủng hộ mang tính biểu tượng, tòa nhà Đại sứ quán Ba Lan tại Hà Nội, Việt Nam đã được chiếu sáng với màu cờ của Ukraine. Ý tưởng này đã trở thành một thói quen của chúng tôi. Kể từ ngày đó, tòa nhà của cơ quan đại diện Ba Lan được thắp sáng bởi màu cờ Ukraine vào thứ năm hàng tuần, ngày trong tuần mà Nga bắt đầu hành động xâm lược Ukraine.

Sáng kiến này của Ba Lan cũng truyền cảm hứng cho các cơ quan đại diện ngoại giao khác tại Việt Nam. Ngày 24/3, Đại sứ quán Italia tại Hà Nội đã tham gia sự kiện ghi nhớ một tháng kể từ ngày Nga xâm lược Ukraine. Vài ngày sau, sắc cờ của Ukraine cũng chiếu sáng Dinh thự riêng của Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam, Marc Knapper, và sự kiện được tổ chức kèm theo một buổi tiếp đón đặc biệt, có sự tham dự của Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam, Ngài Wojciech Gerwel.



# #RosyjskieKobiety ZatrzymajcieWojnę

Ngày 8/3, các nhân viên nữ của Đại sứ quán Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam đã tham gia lời kêu gọi của Đệ nhất Phu nhân Ba Lan Agata Kornhauser-Duda, tham gia chiến dịch #Nhữngngườiphụ nữNga hãychấmdứtchiếntranh

Mục đích của lời kêu gọi này là sử dụng Ngày Quốc tế Phụ nữ, một trong những ngày lễ quan trọng nhất ở Nga, ngày 8/3, như một cơ hội để gửi tới tất cả phụ nữ nước này với lời kêu gọi ngừng chiến tranh đang diễn ra ở Ukraine.

Hưởng ứng lời kêu gọi của Đệ nhất phu nhân Ba Lan, vào ngày 8 tháng 3, một bức ảnh chụp các nữ nhân viên Đại sứ quán với tờ giấy in biểu ngữ #Nhữngngườiphụ nữNga hãychấmdứtchiếntranh đã được đăng tải trên phương tiện truyền thông xã hội của Đại sứ quán với năm phiên bản ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Ba Lan, tiếng Nga, Tiếng Ukraine và tiếng Việt.



## NHỮNG SỰ KIỆN KHÁC

Các đại diện của Đại sứ quán Ba Lan tại Việt Nam vẫn thường xuyên liên lạc với những người đồng cấp từ Đại sứ quán Ukraine từ rất lâu trước khi Nga xâm lược đất nước này. Tuy nhiên, các sự kiện ngày 24 tháng 2 đã mang lại cho mối quan hệ song phương của chúng tôi một chiều hướng và động lực hoàn toàn mới. Gần đây, nhiều cuộc gặp gỡ, hội đàm và sự kiện đã diễn ra với sự tham gia của đại diện hai Đại sứ quán. Vấn đề xâm lược của Nga và tình hình tại Ukraine cũng là chủ đề hợp tác chung của Phái đoàn Liên minh châu Âu tại Hà Nội và các cơ quan đại diện ngoại giao khác tại Việt Nam.



Đại sứ Ba Lan và CDA a.i. Ukraine tại cuộc gặp mặt, 17 tháng 03.  
<https://www.facebook.com/UKRinVNM>



Cuộc gặp giữa 2 Đại biện Lâm thời Ba Lan và Ukraine ngày 24 .02 ngay sau khi thông tin về việc Nga xâm lược Ukraine được công bố



Đại diện của Ba Lan và Ukraine trong buổi làm việc tại Đại sứ quán Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội ngày 2/3.



Cuộc họp giữa các tham tán kinh tế của Ukraine và Ba Lan, ngày 03.03



Cuộc gặp Ba Lan - Ukraine tại Tp. HCM, 09.03



Các đại diện từ ĐSQ Ba Lan tại Hà Nội trong Hội chợ từ thiện "Ủng hộ Ukraine", ngày 5/3.



Hình ảnh đoàn kết trước Đại sứ quán Ukraine tại Hà Nội với sự tham dự của Đại sứ Liên minh Châu Âu tại Việt Nam và trưởng phái đoàn của các nước thành viên EU và Ukraine, ngày 28 tháng 2

<https://www.facebook.com/EUandVietnam>



Hình ảnh đoàn kết trước Đại sứ quán Ukraine tại Hà Nội với sự tham dự của Đại sứ Liên minh Châu Âu tại Việt Nam

WWW.HANOI.MSZ.GOV.PL

<https://www.facebook.com/UKRinVNM>

# CUỘC HỌP TRỰC TUYẾN GIỮA CÁC BỘ TRƯỞNG

Ngày 17 tháng 3 đã diễn ra cuộc gặp qua truyền hình giữa Phó Thủ tướng, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn nước Cộng hòa Ba Lan Henryk Kowalczyk và Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn nước CHXHCN Việt Nam Lê Minh Hoan.

Cuộc họp trực tuyến liên quan tới chủ đề hợp tác song phương trong lĩnh vực nông nghiệp. Tại đây, Tổ công tác Ba Lan - Việt Nam về hợp tác trong nông nghiệp do Thứ trưởng Lech Kołakowski (Ba Lan) và Thứ trưởng Phùng Đức Tiến (Việt Nam) đồng chủ tịch, đã được chính thức thành lập.

Việt Nam là đối tác nhập khẩu quan trọng đối với các sản phẩm nông sản của Ba Lan - người đứng đầu Bộ Nông nghiệp Ba Lan ghi nhận. Năm 2021, giá trị xuất khẩu nông sản thực phẩm của Ba Lan vào thị trường Việt Nam đạt hơn 143 triệu EUR.

<https://www.facebook.com/MRiRW>



<https://www.facebook.com/MRiRW>



<https://www.facebook.com/MRiRW>



## CUỘC HỌP VỚI PHÒNG THƯƠNG MẠI VÀ CÔNG NGHIỆP VIỆT NAM (VCCI)

© ZBH-PAIH Ho Chi Minh



Ngày 8/3, các đại diện Phái đoàn EU và đại sứ quán các nước thành viên EU đã có buổi làm việc tại Tp. HCM với Phó Chủ tịch Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI) để trao đổi thông tin cập nhật về môi trường kinh doanh tại Tp. HCM và thảo luận về những thách thức mà các doanh nghiệp Châu Âu và Việt Nam phải đối mặt. Tầm năng phát triển hợp tác giữa các doanh nghiệp Châu Âu và Việt Nam cũng được thảo luận.

Đại diện phía Ba Lan có Tham tán Kinh tế của Đại sứ quán Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội, ông Alexander Nowakowski và Trưởng Văn phòng đại diện Cục Đầu tư và Thương mại Ba Lan (PAIH) tại Tp. HCM, ông Piotr Harasimowicz

## QUẢNG BÁ HỢP TÁC THƯƠNG MẠI BA LAN - VIỆT NAM

Ngày 17/3, hội thảo trực tuyến “Việt Nam - hướng đi mới đầy tiềm năng cho doanh nghiệp Ba Lan” đã được tổ chức. Sự kiện do Altios International và ZBH-PAIH tại Tp. HCM tổ chức. Với sự tham dự của 13 doanh nghiệp Ba Lan, 2 doanh nghiệp Việt Nam và 3 doanh nghiệp nước ngoài.

Mục đích của hội thảo là cung cấp cho các doanh nghiệp Ba Lan thông tin về xuất nhập khẩu, điều kiện kinh tế, điều kiện pháp lý và văn hóa kinh doanh của Việt Nam.

Polish Investment & Trade Agency PFR Group in partnership with ALTIOS

**/ Vietnam : The new destination**  
**/ Webinar on March 17<sup>th</sup> at**  
**9:00 a.m (Poland)**  
**3:00 p.m (Vietnam)**

 Minh Han Le Market Access Expert in PAIH	 Mr. Minh Hoa General Director Cadillac Vietnam	 Arnoul D'Arsoch VP Advisory & Business Development Altios SEA & ANZ	 Marta Tchorzewska VP Development & Advisory Altios Eastern Europe	 Thuy Minh Giang Country Coordinator Altios Vietnam
---	---	---	---	---



## HỆ THỐNG TỰ ĐỘNG PLASMA TRỮ MÁU CỦA BA LAN CÓ MẶT TẠI VIỆT NAM

Vào tháng 3 năm nay, công ty Ba Lan M2M Coolsystem đã lắp đặt tủ đông plasma trữ máu tại Bệnh viện Truyền máu - Huyết học Tp. Hồ Chí Minh

## CUỘC GẶP VỚI THỨ TRƯỞNG BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ

Ngày 12 tháng 1 năm 2022 Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam Wojciech Gerwel đã có cuộc gặp và làm việc với Thứ trưởng Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam Trần Quốc Phương.

Các vấn đề về hợp tác giữa và tại thời điểm hiện tại và tương lai trong lĩnh vực đầu tư là chủ đề chính của cuộc gặp.

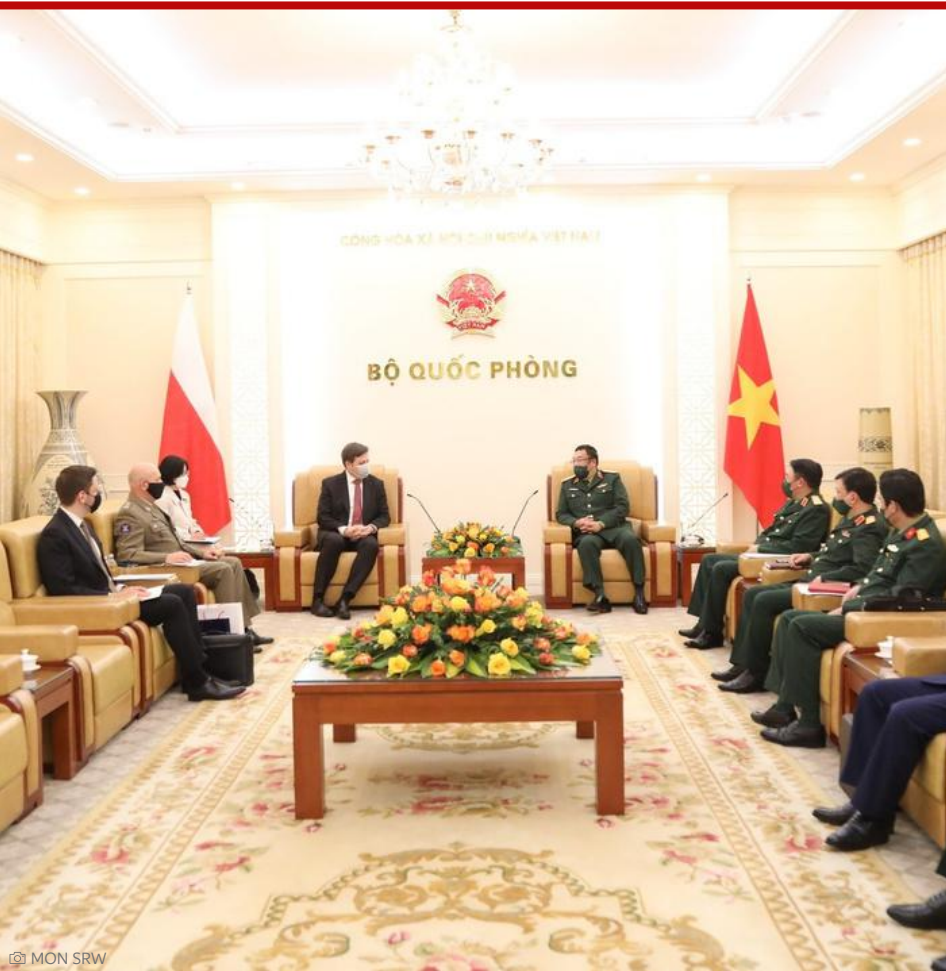


## CUỘC GẶP VỚI THỨ TRƯỞNG BỘ QUỐC PHÒNG

Ngày 17 tháng 01, Đại sứ Wojciech Gerwel và Tùy viên Quốc phòng, Đại tá Tomasz Mazurek đã có cuộc gặp với Thứ trưởng Bộ Quốc phòng, Trung tướng Phạm Hoài Nam

Hai bên đều ghi nhận những triển vọng vô cùng tốt đẹp trong việc thúc đẩy hơn nữa mối quan hệ song phương trong lĩnh vực công nghiệp quốc phòng.

Một thông tin rất vui về chiếc tàu buồm huấn luyện “Lê Quý Đôn” - được thiết kế và đóng tại xưởng đóng tàu Ba Lan cho Học viện Hải quân Việt Nam - được đánh giá cao, đã tới tất cả các nước ASEAN và còn lên đường tới nhiều nơi xa hơn thế.



## CUỘC GẶP VỚI ĐẠI DIỆN NHÓM NGHỊ SĨ BA LAN - VIỆT NAM

Ngày 23 tháng 2, Đại sứ Wojciech Gerwel đã có cuộc hội đàm với các đại diện Nhóm Nghị sĩ Ba Lan - Việt Nam.

Chủ đề chính của cuộc họp là thảo luận về tình hình quan hệ Ba Lan-Việt Nam và các hình thức phát triển tiềm năng của mối quan hệ này trong tương lai.



*Posel Grzegorz Napieralski, Przewodniczący Polsko-Wietnamskiej Grupy Parlamentarnej*

## CUỘC GẶP VỚI LÃNH ĐẠO THÀNH PHỐ HUẾ

Ngày 10 tháng 01, Đại sứ Wojciech Gerwel đã tiếp đoàn công tác của thành phố Huế, do Chủ tịch Ủy ban nhân dân Võ Lê Nhật dẫn đầu. Cuộc gặp liên quan đến tiềm năng hợp tác với Huế trong các lĩnh vực như bảo tồn di tích, mà Ba Lan có truyền thống hỗ trợ Việt Nam hơn 40 năm qua.

Huế - cố đô của Việt Nam trước đây - hiện có gần 653 nghìn cư dân (từ 354 nghìn người trước đây), sau khi thành phố được mở rộng vào năm 2021 theo quyết định của Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam, đồng thời là một trong những địa điểm quan trọng nhất trên bản đồ Việt Nam về văn hóa và nhiều di tích lịch sử đã đưa Việt Nam vào danh sách Di sản Thế giới của UNESCO.



## CUỘC GẶP VỚI GIÁM ĐỐC BẢO TÀNG PHỤ NỮ VIỆT NAM

Ngày 15 tháng 2, Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam đã tiếp Bà Nguyễn Hải Vân, Giám đốc Bảo tàng Phụ nữ Việt Nam tại nhà riêng.

- Chúng tôi đã đề cập đến rất nhiều chủ đề thực sự thú vị liên quan đến cả phụ nữ ở Việt Nam và ở Ba Lan. Chúng tôi cũng đã trao đổi về các hình thức hợp tác Ba Lan - Việt Nam đầy tiềm năng trong tương lai, trong đó có lĩnh vực văn hóa. Tôi rất vui, vì chúng ta đã có thể gặp gỡ - Đại sứ Wojciech Gerwel nói về sự kiện này.

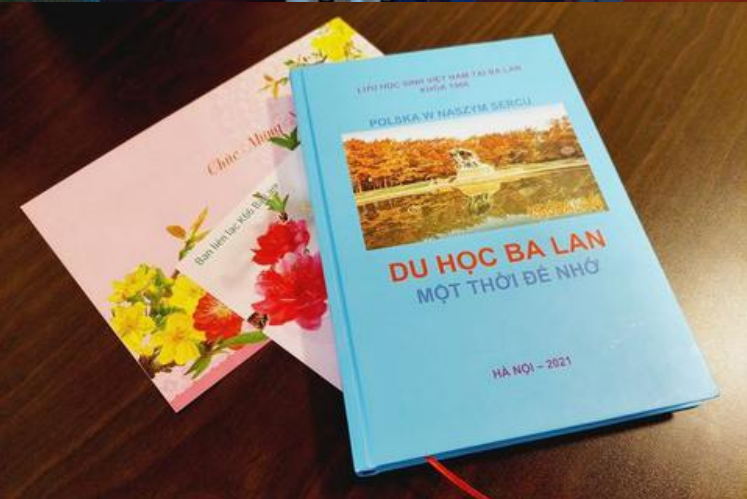
Để kỷ niệm buổi gặp mặt, Đại sứ đã trao tặng bà Nguyễn Hải Vân cuốn tiểu thuyết “Bieguni, những người không ngừng chuyển động” bản tiếng Việt - tác phẩm của nhà văn Olga Tokarczuk, chủ nhân giải thưởng Nobel và The Man Booker International Prize 2018.



## CUỘC GẶP VỚI NHỮNG CỰU DU HỌC SINH BA LAN

Vào ngày 17 tháng 1 đã diễn ra cuộc gặp thân mật giữa Đại sứ Wojciech Gerwel và những cựu du học sinh Ba Lan. Đại sứ quán đã nhận được một món quà đặc biệt - cuốn kỷ yếu của các lưu học sinh Việt Nam học đại học tại Ba Lan những năm 1966-1972.

Vào năm 2021, đoàn gồm 120 sinh viên Việt Nam của khóa 1966 đến Ba Lan kỷ niệm 55 năm rời quê hương đi du học.





1950  
2022

## KỶ NIỆM 72 NĂM THIẾT LẬP QUAN HỆ NGOẠI GIAO BA LAN - VIỆT NAM

Có những người trong chúng ta vẫn ghi nhớ thời khắc đặc biệt này. Bản thân chúng ta đã chứng kiến việc hai quốc gia và hai dân tộc có thể đạt được những gì cùng nhau, có thể thân thiết đến mức nào, bất chấp khoảng cách địa lý ngăn cách họ.

Ba Lan là một trong những nước đầu tiên thiết lập quan hệ ngoại giao với Việt Nam. Trong những năm vừa qua, rất nhiều những dự án hợp tác song phương đã được thực hiện và hàng nghìn sinh viên Việt Nam đã tốt nghiệp các trường đại học Ba Lan trên cơ sở học bổng của chính phủ Ba Lan. Hợp tác đặc biệt mạnh mẽ đã diễn ra trong các lĩnh vực nhân đạo và viện trợ, cũng như trong lĩnh vực giáo dục đại học, quan hệ kinh tế và trao đổi văn hóa. Ngày nay, nhiều thành quả của sự hợp tác này mang tính biểu tượng, ví dụ như trường THPT Việt Nam - Ba Lan tại Hà Nội, bệnh viện ở thành phố Vinh tỉnh Nghệ An, các di tích vô giá được các nhà bảo tồn Ba Lan trùng tu ở Huế, Hội An và Mỹ Sơn, một cộng đồng lớn các cựu du học sinh Việt Nam tốt nghiệp các trường đại học Ba Lan hiện đang sống tại Việt Nam, cộng đồng người Việt Nam phát triển thịnh vượng tại Ba Lan, cũng như sự phát triển năng động của hợp tác thương mại trong những năm gần đây.

Tất cả những điều này cho thấy, hai quốc gia ở gần nhau hơn nhiều so với khoảng cách địa lý ngăn cách. Quan hệ hợp tác đa chiều được hình thành trong nhiều thập kỷ và mối quan hệ giữa con người với con người đã trở thành nền tảng vững chắc cho sự phát triển hơn nữa của quan hệ Ba Lan - Việt Nam.

Nhân dịp kỷ niệm 72 năm, Đại sứ quán Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam chúc tất cả những ai liên quan đến các dự án hợp tác Ba Lan - Việt Nam sẽ đạt được kết quả tốt nhất trong quá trình thực hiện các dự án này, đồng thời gửi lời cảm ơn đến tất cả những ai đã tham gia đóng góp trong những năm qua để xây dựng nền tảng của mối quan hệ rất tốt đẹp giữa Ba Lan và Việt Nam.

# HỘI AN TƯỜNG NHỚ 25 NĂM NGÀY MẤT CỐ KIẾN TRÚC SƯ KAZIMIERZ KWIATKOWSKI

Ngày 18/3, Đại sứ Wojciech Gerwel đã tham dự Lễ kỷ niệm 25 năm ngày mất của cố kiến trúc sư Kazimierz Kwiatkowski - "Kazik" như cách ông được gọi bởi đồng nghiệp và bạn bè Việt Nam. Buổi lễ do UBND thành phố Hội An tổ chức.

Kazimierz Kwiatkowski là một kiến trúc sư, nhà bảo tồn di tích và một nghệ sĩ. Trong 17 năm, ông phụ trách Phái đoàn Bảo tồn Ba Lan-Việt Nam. Tuy nhiên, trên tất cả, anh ấy là một người có niềm đam mê lớn, người đã gắn một phần quan trọng trong cuộc đời nghề nghiệp của mình tại đất nước cách xa Ba Lan 8000 km - Việt Nam.

Chính nhờ những nỗ lực của Phái đoàn do ông dẫn đầu và tâm huyết của ông đối với quá trình nghiên cứu, lập hồ sơ trình lên UNESCO đã đem lại những kết quả là Cố đô Huế (1993), Phố cổ Hội An (1999) và khu thánh địa, đền tháp ở Mỹ Sơn đã được thêm vào danh sách di sản thế giới của UNESCO (1999).

Ông mất ngày 19 tháng 3 năm 1997 tại Huế trong khi thi công trùng tu công trình Thế Miếu - Đại Nội Huế.



<https://tienphong.vn/>



<https://tienphong.vn/>



<https://tienphong.vn/>





## VIỆT NAM CẢM ƠN SỰ VIỆN TRỢ PHÒNG CHỐNG COVID-19

Ngày 14 tháng 3, Đại sứ nước Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam đã tham gia buổi gặp mặt để cảm ơn chính phủ các nước, bạn bè, đối tác quốc tế về sự đồng hành và hỗ trợ Việt Nam trong công cuộc phòng chống đại dịch COVID-19. Sự kiện do Bộ Ngoại giao nước CHXHCN Việt Nam phối hợp với cơ quan đại diện của Liên hợp quốc tổ chức.

Buổi lễ còn có sự tham dự của Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính, Bộ trưởng Ngoại giao Bùi Thanh Sơn và Bộ trưởng Y tế Nguyễn Thanh Long, cùng đông đảo đại diện các bộ ban ngành, các nước tài trợ, các tổ chức quốc tế và các công ty dược phẩm.

Năm 2021, Ba Lan đã viện trợ cho Việt Nam gần 1,4 triệu liều vắc xin và 8 tấn thiết bị y tế trị giá 14 triệu PLN (tương đương 3,6 triệu USD).

## CHUYỂN CÔNG TÁC TẠI TỈNH CẦN THƠ

Trong hai ngày 20-21 tháng 3, Đại sứ Wojciech Gerwel - cùng Đại sứ Liên minh Châu Âu tại Việt Nam và đại sứ các nước thành viên EU - đã có chuyến công tác tại tỉnh Cần Thơ.

Trong thời gian công tác, Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam đã có buổi làm việc với lãnh đạo Phòng Thương Mại và Công Nghiệp Việt Nam chi nhánh Cần Thơ và đại diện các tổ chức hoạt động trong công tác bảo vệ môi trường tại tỉnh Cần Thơ.

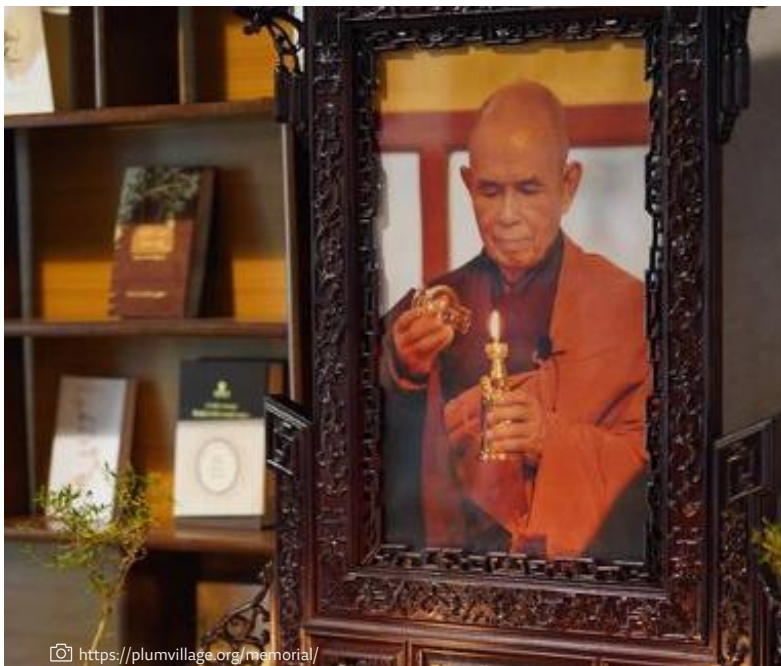


## THAM DỰ CHIẾN DỊCH #WEREMEMBER

Ngày 27 tháng 1, nhân Kỷ niệm 77 năm Ngày giải phóng Trại tập trung và hủy diệt của Đức Quốc xã trước đây, Auschwitz-Birkenau, chúng tôi đã tưởng niệm Ngày Hội Tưởng về Holocaust Quốc tế bằng việc tham gia vào chiến dịch #WeRemember.



Đây là sáng kiến của Đại hội Người Do Thái Thế giới và #UNESCO ra đời từ năm 2017, nhằm mục đích nâng cao nhận thức về tầm quan trọng của sự tưởng nhớ đối với hiện tại. Chiến dịch được tạo ra nhằm truyền cảm hứng cho cuộc thảo luận toàn cầu về việc giáo dục tốt hơn, chuyên sâu hơn và rộng rãi hơn về chủ đề Holocaust. Tham gia chiến dịch, mọi người trên khắp thế giới tưởng nhớ hàng triệu nạn nhân của Holocaust và chống lại bất kỳ hình thức bài trừ Do Thái nào bằng cách tạo một biểu tượng ở dạng kỹ thuật số.



<https://plumvillage.org/memorial/>

## TIỄN BIỆT THIÊN SƯ



Ngày 27/1, ông Maciej Duszyński, Trưởng Ban Kinh tế và Chính trị, Đại sứ quán Cộng hòa Ba Lan tại Việt Nam, đã tham dự lễ tiễn biệt Thiền sư Thích Nhất Hạnh - bậc thầy Phật giáo nổi tiếng thế giới, nhà hoạt động vì hòa bình và tác giả của hàng trăm ấn phẩm đã trở thành nguồn cảm hứng tinh thần cho hàng triệu người trên thế giới. Tang lễ được cử hành tại chùa Từ Hiếu, tỉnh Thừa Thiên Huế.

## MỘT SỐ TIN TỨC VỀ BA LAN TRÊN BÁO CHÍ VIỆT NAM ẢN PHẨM TIẾNG VIỆT

■ Bộ Kế hoạch và Đầu tư, [12.01.2022], Thứ trưởng Trần Quốc Phương tiếp Đại sứ Ba Lan tại Việt Nam /MINISTRY OF PLANNING AND INVESTMENT, Deputy Minister Tran Quoc Phuong receives Polish Ambassador to Vietnam/

LINK: <https://www.mpi.gov.vn/Pages/tinbai.aspx?idTin=52754&idcm=188>

■ Báo Quân đội Nhân dân, [17.01.2022], Thúc đẩy hợp tác quốc phòng Việt Nam - Ba Lan

/People's Army Newspaper, Promoting defense cooperation between Vietnam and Poland/

LINK: <https://www.qdnd.vn/quoc-te/doi-ngoai-quoc-phong/thuc-day-hop-tac-quoc-phong-viet-nam-ba-lan-683694>

■ Thế giới & Việt Nam, [07.03.2022] Cảm ơn Chính phủ Ba Lan hỗ trợ, tạo điều kiện cho gần 2.000 người Việt Nam sơ tán từ Ukraine / World & Vietnam, Appreciation for the Polish Government for supporting and facilitating nearly 2,000 Vietnamese people to evacuate from Ukraine/

LINK: <https://baoquocte.vn/cam-on-chinh-phu-ba-lan-ho-tro-tao-dieu-kien-cho-gan-2000-nguoi-viet-nam-so-tan-tu-ukraine-176214.html>

■ Công An Tp HCM, [07.03.2022] Ba Lan hỗ trợ, tạo điều kiện sơ tán gần 2.000 người Việt ở Ukraine /HCMC Public security, Poland supported and facilitates the evacuation of nearly 2,000 Vietnamese in Ukraine/

LINK: [https://congan.com.vn/tin-chinh/ba-lan-ho-tro-tao-dieu-kien-so-tan-gan-2000-nguoi-viet-o-ukraine\\_127934.html](https://congan.com.vn/tin-chinh/ba-lan-ho-tro-tao-dieu-kien-so-tan-gan-2000-nguoi-viet-o-ukraine_127934.html)

■ VOA, [07.03.2022] Hà Nội cảm ơn Ba Lan giúp hàng ngàn người Việt chạy nạn từ Ukraine. /VOA, Hanoi thanks Poland for helping thousands of Vietnamese fleeing from Ukraine./

LINK: <https://www.voatiengviet.com/a/ha-noi-cam-on-ba-lan-giup-hang-ngan-nguoi-viet-chay-nan-tu-ukraine/6473455.html>

■ UBND Tỉnh Hà Tĩnh, [07.03.2022] Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn tiếp Đại biện Đại sứ quán Ba Lan tại Việt Nam / Ha Tinh Province People's committee, Minister of Foreign Affairs Bui Thanh Son receives Chargé d'affaires of the Polish Embassy in Vietnam/

LINK: <https://hatinh.gov.vn/tin-tuc-su-kien/tin-bai/11772/bo-truong-bo-ngoai-giao-bui-thanh-son-tiep-dai-bien-dai-su-quan-ba-lan-tai-viet-nam>

■ NLD, 18.03.2022, Hội An kỷ niệm 25 năm ngày mất cố kiến trúc sư người Ba Lan Kazik

/Labourer, Hoi An celebrates the 25th anniversary of the death of the late Polish architect Kazik/

LINK: <https://nld.com.vn/thoi-su/hoi-an-ky-niem-25-nam-ngay-mat-co-kien-truc-su-nguoi-ba-lan-kazik-20220318121108852.htm>

■ VnExpress, 31.03.2022, Ba Lan nhìn từ những tầng mây

/VnExpress, Poland seen from the clouds/

LINK: <https://vnexpress.net/ba-lan-nhin-tu-nhung-tang-may-4443037.html>